

Dutch (Nederlands)

Inleidende riten

Teken van het kruis

In de naam van de Vader, en van de Zoon, en van de Heilige Geest.

Amen

Groet

De genade van onze Heer Jezus Christus, en de liefde van God, en de gemeenschap van de Heilige Geest Wees bij jullie allemaal.

En met je geest.

Boete -daad

Brethren (broeders en zussen), laten we onze zonden erkennen, en bereid ons zo voor om de heilige mysteries te vieren.

Ik beken de Almachtige God En voor jou, mijn broers en zussen, dat ik enorm heb gezondigd, In mijn gedachten en in mijn woorden, in wat ik heb gedaan en in wat ik niet heb gedaan, door mijn schuld, door mijn schuld, door mijn meest ernstige fout; Daarom vraag ik de gezegende Mary Ever-Virgin, alle engelen en heiligen, En jij, mijn broers en zussen, Om voor mij aan de Heer onze God te bidden.

Moge de Almachtige God genade hebben met ons, vergeef ons onze zonden, En breng ons naar eeuwig leven.

Amen

Esperanto (Esperanto)

Enkondukaj ritoj

Signo de la kruco

En la nomo de la Patro kaj de la Filo kaj de la Sankta Spirito.

Amen

Saluto

La graco de nia Sinjoro Jesuo Kristo, kaj la amo de Dio, kaj la komuneco de la Sankta Spirito estu kun vi ĉiuj.

Kaj kun via spirito.

PENITENTA AKTO

Fratoj (fratoj kaj fratinoj), ni agnosku niajn pekojn, Kaj do preparu nin por festi la sanktajn misterojn.

Mi konfesas ĉiopova Dio Kaj al vi, miaj fratoj kaj fratinoj, ke mi multe pekis, en miaj pensoj kaj laŭ miaj vortoj, en tio, kion mi faris kaj en tio, kion mi malsukcesis fari, Tra mia kulpo, Tra mia kulpo, per mia plej serioza kulpo; Tial mi petas Blessed Mary ĉiam-virginon, ĉiuj anĝeloj kaj sanktuloj, kaj vi, miaj fratoj kaj fratinoj, preĝi por mi al la Sinjoro, nia Dio.

Ĉiopova Dio kompatu nin, pardonu al ni niajn pekojn, kaj venigu nin al eterna vivo.

Amen

Dutch (Nederlands)

Kyrie

Heer, ontferm u.

Heer, ontferm u.

Christus, heb genade.

Christus, heb genade.

Heer, ontferm u.

Heer, ontferm u.

Gloria

Ere zij God in de hoge, en vrede op aarde voor mensen van goede wil. Wij prijzen u, wij zegenen u, we aanbidden je, wij verheerlijken u, wij danken u voor uw grote glorie, Here God, hemelse Koning, O God, almachtige Vader. Heer Jezus Christus, eniggeboren Zoon, Here God, Lam van God, Zoon van de Vader, je neemt de zonden van de wereld weg, heb medelijden met ons; je neemt de zonden van de wereld weg, ontvang ons gebed; je zit aan de rechterhand van de Vader, heb medelijden met ons. Want jij alleen bent de Heilige, u alleen bent de Heer, jij alleen bent de Allerhoogste, Jezus Christus, met de Heilige Geest, in de glorie van God de Vader. Amen.

Verzamelen

Laten we bidden.

Amen.

Liturgie van het woord

Eerste lezing

Het woord van de Heer.

God zij dank.

Esperanto (Esperanto)

Kyrie

Sinjoro, kompatu.

Sinjoro, kompatu.

Kristo, kompatu.

Kristo, kompatu.

Sinjoro, kompatu.

Sinjoro, kompatu.

Gloria

Gloro al Dio en la plej alta, Kaj sur la tero paco al homoj de bona volo. Ni laŭdas vin, Ni benas vin, Ni adoras vin, Ni gloras vin, Ni donas al vi dankon pro via granda gloro, Sinjoro Dio, Ĉiela Reĝo, Ho Dio, ĉiopova Patro. Sinjoro Jesuo Kristo, nur naskita Filo, Sinjoro Dio, Ŝafido de Dio, Filo de la Patro, vi forprenas la pekojn de la mondo, kompatu nin; vi forprenas la pekojn de la mondo, ricevi nian preĝon; Vi sidas dekstre de la Patro, Kompatu nin. Por vi sola estas la Sanktulo, Vi sola estas la Sinjoro, Vi sola estas la plej alta, Jesuo Kristo, kun la Sankta Spirito, En la gloro de Dio la Patro. Amen.

Kolektu

Ni preĝu.

Amen.

Liturgio de la vorto

Unua legado

La Vorto de la Sinjoro.

Dankon al Dio.

Dutch (Nederlands)

Responsorische psalm

Tweede lezing

Het woord van de Heer.

God zij dank.

Evangelie

De Heer zij met u.

En met je geest.

Een lezing uit het heilige
evangelie volgens N.

Eer aan u, o Heer

Het evangelie van de Heer.

Eer aan u, Heer Jezus Christus.

Huis

Beroep van geloof

Ik geloof in één God, de
almachtige Vader, schepper van
hemel en aarde, van alle
zichtbare en onzichtbare dingen.
Ik geloof in één Heer Jezus
Christus, de eniggeboren Zoon
van God, geboren uit de Vader
vóór alle eeuwen. God van God,
Licht van Licht, ware God van
ware God, verwekt, niet gemaakt,
consubstantieel met de Vader;
door hem zijn alle dingen
gemaakt. Voor ons mannen en
voor ons heil is hij uit de hemel
neergedaald, en door de Heilige
Geest werd vleesgeworden van de
Maagd Maria, en werd mens. Om
onzentwil werd hij gekruisigd
onder Pontius Pilatus, hij stierf de
dood en werd begraven, en stond
weer op op de derde dag in

Esperanto (Esperanto)

Respondeca Psalmo

Dua legado

La Vorto de la Sinjoro.

Dankon al Dio.

Evangelio

La Sinjoro estu kun vi.

Kaj kun via spirito.

Legado de la Sankta Evangelio
laŭ N.

Gloro al vi, ho Sinjoro

La Evangelio de la Sinjoro.

Laŭdo al vi, Sinjoro Jesuo

Kristo.

Homilio

Profesio de Kredo

Mi kredas je unu dio, la Patro
Ĉiopova, fabrikisto de la ĉielo
kaj tero, de ĉiuj aferoj videblaj
kaj nevideblaj. Mi kredas je
unu Sinjoro Jesuo Kristo, la
sola naskita Filo de Dio,
naskita de la patro antaŭ ĉiuj
aĝoj. Dio de Dio, Lumo de
lumo, Vera Dio de Vera Dio,
naskita, ne farita,
konsubstanca kun la Patro; Per
li ĉio estis farita. Por ni viroj kaj
por nia savo Li malsupreniris
de la ĉielo, kaj per la Sankta
Spirito estis enkarniĝinta de la
Virgulino Maria, kaj fariĝis viro.
Pro ni li estis krucumita sub
Pontius Pilate, Li suferis
morton kaj estis entombigita,
kaj leviĝis denove en la tria
tago konforme al la Skriboj. Li

Dutch (Nederlands)

overeenstemming met de Schrift.
Hij is opgevaren naar de hemel en
zit aan de rechterhand van de
Vader. Hij zal terugkomen in
heerlijkheid om de levenden en
de doden te oordelen en zijn
koninkrijk zal geen einde hebben.
Ik geloof in de Heilige Geest, de
Heer, de gever van leven, die
voortkomt uit de Vader en de
Zoon, die met de Vader en de
Zoon wordt aanbeden en
verheerlijkt, die door de profeten
heeft gesproken. Ik geloof in één,
heilige, katholieke en apostolische
Kerk. Ik belijd één doopsel tot
vergeving van zonden en ik kijk
uit naar de opstanding van de
doden en het leven van de
toekomstige wereld. Amen.

Universeel gebed

We bidden tot de Heer.

Heer, hoor ons gebed.

Liturgie van de eucharistie

Collecte

Gezegend zij God voor altijd.

**Bid, broeders (broeders en
zusters), dat mijn offer en het
jouwe aanvaardbaar kan zijn voor
God, de almachtige Vader.**

Moge de Heer het offer van uw
handen aanvaarden tot lof en
glorie van zijn naam, voor ons
welzijn en het welzijn van heel
zijn heilige Kerk.

Amen.

Esperanto (Esperanto)

supreniris en la ĉielon kaj sidas
dekstre de la Patro. Li venos
denove en gloro juĝi la
vivantojn kaj la mortintojn. Kaj
lia regno ne havos finon. Mi
kredas je la Sankta Spirito, la
Sinjoro, la donanto de la vivo,
kiu eliras de la Patro kaj la Filo,
kiu kun la Patro kaj la Filo
estas adorataj kaj gloraj, kiu
parolis tra la profetoj. Mi
kredas je unu, sankta, katolika
kaj apostola eklezio. Mi
konfesas unu bapton pro
pardono de pekoj kaj mi
antaŭĝojas pri la releviĝo de la
mortintoj kaj la vivo de la
venonta mondo. Amen.

Universala Preĝo

Ni preĝas al la Sinjoro.

Sinjoro, aŭdu nian preĝon.

Liturgio de la Eŭkaristio

Oferto

Feliĉa estu Dio por ĉiam.

**Preĝu, fratoj (gefratoj), ke mia
ofero kaj via eble estas
akceptebla por Dio, la ĉiopova
patro.**

La Sinjoro akceptu la oferon ĉe
viaj manoj pro la laŭdo kaj
gloro de lia nomo, Por nia bono
kaj la bono de sia tuta sankta
preĝejo.

Amen.

Dutch (Nederlands)

Eucharistisch gebed

De Heer zij met u.

En met je geest.

Hef uw harten op.

We heffen ze op tot de Heer.

Laten we de Heer onze God danken.

Het is juist en rechtvaardig.

Heilig, Heilig, Heilig Heer God der heerscharen. Hemel en aarde zijn vol van uw heerlijkheid. Hosanna in de hoogste. Gezegend is hij die komt in de naam van de Heer. Hosanna in de hoogste.

Het mysterie van het geloof.

Wij verkondigen uw dood, o Heer, en belijd uw verrijzenis totdat je weer komt. Of: Wanneer we dit brood eten en deze beker drinken, wij verkondigen uw dood, o Heer, totdat je weer komt. Of: Red ons, Redder van de wereld, voor door uw kruis en opstanding je hebt ons vrijgelaten.

Amen.

Communie Ritus

Op bevel van de Heiland en gevormd door goddelijke leer, durven we te zeggen:

Onze Vader, die in de hemel zijt, geheiligd zij uw naam; uw koninkrijk kome, uw wil geschiede op aarde zoals het in de hemel is. Geef ons vandaag ons dagelijks brood, en vergeef ons onze

Esperanto (Esperanto)

Eŭkaristia Preĝo

La Sinjoro estu kun vi.

Kaj kun via spirito.

Levu viajn korojn.

Ni levas ilin al la Sinjoro.

Ni danku la Sinjoron, nia Dio.

Ĝi pravas kaj justas.

Sankta, Sankta, Sankta Sinjoro Dio de Gastigantoj. Ĉielo kaj la tero estas plenaj de via gloro. Hosanna en la plej alta. Feliĉa estas li, kiu venas en la nomo de la Sinjoro. Hosanna en la plej alta.

La mistero de fido.

Ni proklamas vian morton, ho Sinjoro, kaj profesiu vian reviviĝon ĝis vi revenos. Aŭ: Kiam ni manĝas ĉi tiun panon kaj trinkas ĉi tiun tason, Ni proklamas vian morton, ho Sinjoro, ĝis vi revenos. Aŭ: Savu nin, savanto de la mondo, ĉar per via kruco kaj reviviĝo Vi liberigis nin.

Amen.

Komunuma Rito

Laŭ la ordono de la Savanto Kaj formita de dia instruado, ni kuraĝas diri:

Nia Patro, kiu arto en la ĉielo, sanktigata estu via nomo; Via regno venas, Via volo estos farita sur la tero kiel ĝi estas en la ĉielo. Donu al ni hodiaŭ nian ĉiutagan panon, kaj

Dutch (Nederlands)

overtredingen, zoals wij hen vergeven die tegen ons overtreden; breng ons niet in verleiding, maar verlos ons van het kwade.

Verlos ons, Heer, bidden wij, van elk kwaad, schenk genadig vrede in onze dagen, dat, met de hulp van uw barmhartigheid, we mogen altijd vrij zijn van zonde en veilig voor alle nood, terwijl we wachten op de gezegende hoop en de komst van onze Heiland, Jezus Christus.

Voor het koninkrijk, de kracht en de glorie zijn van jou nu en voor altijd.

Heer Jezus Christus, die tegen uw apostelen zei: Vrede laat ik je, mijn vrede geef ik je, kijk niet naar onze zonden, maar op het geloof van uw Kerk, en schenk haar genadig vrede en eenheid in overeenstemming met uw wil. Die leven en regeren voor eeuwig en altijd.

Amen.

De vrede van de Heer zij altijd met u.

En met je geest.

Laten we elkaar het teken van vrede aanbieden.

Lam van God, u neemt de zonden van de wereld weg, heb medelijden met ons. Lam van God, u neemt de zonden van de wereld weg, heb medelijden met ons. Lam van God, u neemt de

Esperanto (Esperanto)

pardonu al ni niajn kulpojn,
Dum ni pardonas tiujn, kiuj
kulpas kontraŭ ni; kaj konduku
nin ne en tenton, Sed savu nin
de malbono.

Savu nin, Sinjoro, ni preĝas, de
ĉiu malbono, Gracie donu
pacon en niaj tagoj, ke, helpe
de via kompatemo, Ni eble
ĉiam estas liberaj de peko kaj
sekura de ĉia mizero, Dum ni
atendas la benitan esperon kaj
la alveno de nia Savanto,
Jesuo Kristo.

Por la regno, La potenco kaj la
gloro estas viaj nun kaj por
ĉiam.

Sinjoro Jesuo Kristo, kiu diris al
viaj apostoloj: Paco mi
forlasas vin, mia paco mi
donas al vi, Ne rigardu niajn
pekojn, Sed sur la fido de via
preĝejo, kaj gracie koncedu
ŝian pacon kaj unuecon
Konforme al via volo. Kiuj vivas
kaj regas por ĉiam kaj ĉiam.

Amen.

La paco de la Sinjoro estu kun
vi ĉiam.

Kaj kun via spirito.

Ni proponu unu la alian la
signon de paco.

Ŝafido de Dio, vi forprenas la
pekojn de la mondo, Kompatu
nin. Ŝafido de Dio, vi forprenas
la pekojn de la mondo,
Kompatu nin. Ŝafido de Dio, vi

Dutch (Nederlands)

zonden van de wereld weg,
schenk ons vrede.

Zie het Lam van God, zie hem die
de zonden van de wereld
wegneemt. Zalig zijn zij die
geroepen zijn tot het avondmaal
van het Lam.

Heer, ik ben het niet waard dat je
onder mijn dak zou binnenkomen,
maar zeg alleen het woord en
mijn ziel zal genezen zijn.

Het lichaam (bloed) van Christus.
Amen.

Laten we bidden.
Amen.

Afsluitende riten

Zegening

De Heer zij met u.
En met je geest.
Moge de almachtige God u
zegenen, de Vader en de Zoon en
de Heilige Geest.
Amen.

Ontslag

Ga heen, de mis is afgelopen. Of:
Ga heen en verkondig het
evangelie van de Heer. Of: Ga in
vrede en verheerlijk de Heer door
je leven. Of: Ga in vrede.
God zij dank.

Reference(s):

Esperanto (Esperanto)

forprenas la pekojn de la
mondo, donu al ni pacon.

Jen la Ŝafido de Dio, Jen li, kiu
forprenas la pekojn de la
mondo. Feliĉaj estas tiuj
vokitaj al la vespermanĝo de
la Ŝafido.

Sinjoro, mi ne indas ke vi eniru
sub mian tegmenton, sed nur
diru la vorton kaj mia animo
resaniĝos.

La korpo (sango) de Kristo.
Amen.

Ni preĝu.
Amen.

Finantaj ritoj

Beno

La Sinjoro estu kun vi.
Kaj kun via spirito.
Ke ĉiopova Dio benu vin, La
Patro, kaj la Filo, kaj la Sankta
Spirito.
Amen.

Maldungo

Eliru, la maso estas finita. Aŭ:
Iru kaj anoncu la Evangelion
de la Sinjoro. Aŭ: iru en paco,
glorante la Sinjoron per via
vivo. Aŭ: iru en paco.
Dankon al Dio.

Reference(s):

Dutch (Nederlands)

This text was automatically translated to Dutch from the English translation of the Roman Missal © 2010, International Commission on English in the Liturgy.

Esperanto (Esperanto)

This text was automatically translated to Esperanto from the English translation of the Roman Missal © 2010, International Commission on English in the Liturgy.

massineverylanguage.com

© 2025 Copyright Calgorithms LLC